

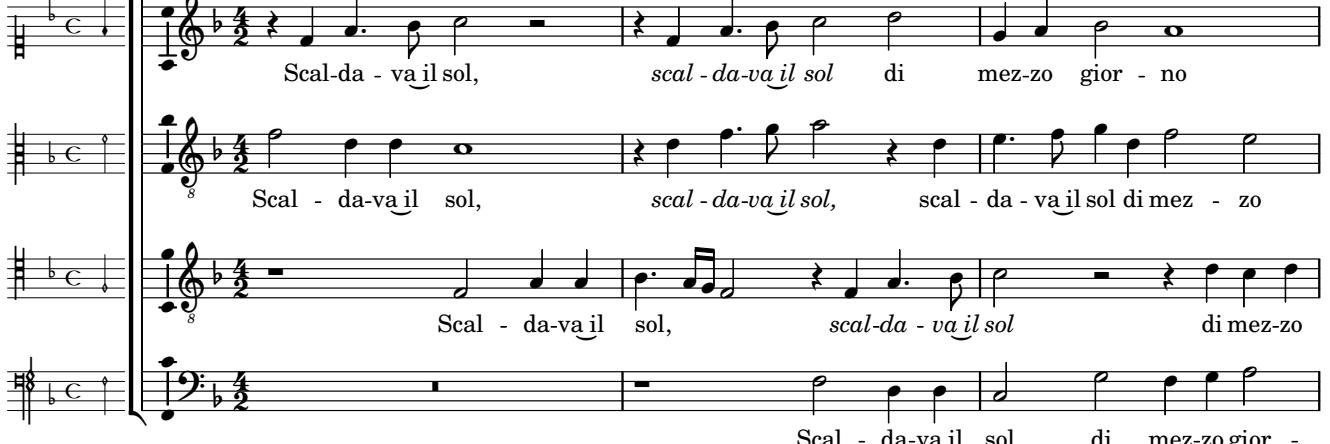
# Scaldava il sol di mezzo giorno l'arco

Luigi Alamanni (1495-1556) *Favola di Narciso* (1532)

Luca Marenzio (c.1553-1599)

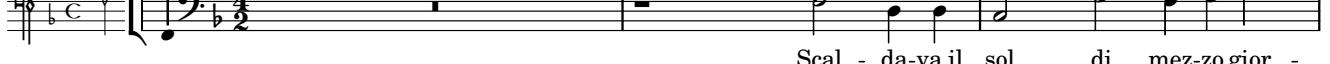
*Il terzo libro de madrigali à 5 voci* (Angelo Gardano press, Venice, 1582)

Canto      

Quinto     

Alto        

Tenore      

Basso      

5



10



Scaldava il sol di mezzo giorno l'arco: (score)

15

co Dor - mia'l pa - stor con le sue greg - gia pa - ro; Gia - ce -

car - - co Dor - mia'l pa - stor con le sue greg - gia pa - ro; Gia - ce -

8 - - co Dor - mia'l pa - stor con le sue greg - gia pa - ro; Gia - ce -

8 car - - co Dor - mia'l pa - stor. Gia - ce -

car - - co Dor - mia'l pa - stor con le sue greg - gia pa - ro; Gia - ce -

20

sa  
Gli au - gei, gli au - gei, le fe - re, o-gni uom s'a -  
sa che di spi - ghe a - va-ro; Gli au - gei, gli au - gei, le fe - re,  
sa che di spi - ghe a - va ro; Gli au - gei, gli au - gei, le fe - re,  
sa che di spi - ghe a - va ro; Gli au - gei, gli au - gei, le fe - re,  
che di spi - ghe a - va ro; Gli au - gei, gli au - gei, le fe - re,

25

scon - de, o-gni uom s'a - scon - de e ta - ce, Sol la Ci - ca -  
 gni, o - gni, o-gni uom s'a-scon-de e ta - ce, Sol, sol la Ci - ca -  
 o-gni uom s'a - scon - d'e ta - ce, e ta - ce, Sol la Ci - ca -  
 re, o-gni uom, o-gni uom s'a-scon-d'e ta - ce, Sol,  
 o-gni uom s'a - scon - d'e ta - ce, Sol,

30

- - la non si sen-te in pa - ce, non si sen-te in pa - ce, non si sen-te in pa - ce.  
 - la non si sen-te in pa - ce, non si sen-te in pa - ce, non si sen-te in pa - ce.  
 - la non si sen-te in pa - ce, non si sen-te in pa - ce, non si sen-te in pa - ce.  
 - non si sen-te in pa - ce, non si sen-te in pa - ce, non si sen-te in pa - ce.

Scaldava il sol di mezzo giorno l'arco  
 Nel dorso del Leon suo albergo caro,  
 Sotto 'l boschetto più di frondi carco  
 Dormia 'l pastor con le sue greggi a paro;  
 Giaceva il villanel de l'opra scarco.  
 Vie più di posa che di spighe avaro;  
 Gli augei, le fere, ogni uom s'asconde e tace,  
 Sol la Cicala non si sente in pace.

The midday sun warmed the arch  
 of Leo's back in his cherished lair;  
 In the grove beneath the thick boughs  
 sleeps the shepherd with his flocks yoked nearby;  
 The peasant lies, exhausted at work,  
 much more preferring rest than mean stalks of corn.  
 The birds, the wild beasts, every man hides himself and quietens,  
 and only the Cicada does not feel at peace.  
 (my translation)